

GREEK ORTHODOX CHURCH OF THE ASSUMPTION

SUNDAY, AUGUST 4, 2019

THE DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM WILL BE CELEBRATED TODAY



7th Sunday
of Matthew

Priest:

**Rev. Fr. Dean
Kouldukis**

Address:

1804 13th Ave.
Seattle, WA 98122

Telephone:

(206) 323-8557

Email:

parishoffice@
assumptionseattle.org

Web:

assumptionseattle.org

Saturday Vespers:

4:00 pm

Sunday Morning:

Orthros: 8:45 am

Divine Liturgy:

10:00 am

FEAST:

The Seven Children of Ephesos: Maximilianus, Exakustodianys, Iamblichos, Martinianus, Dionysios, Antonius, and Constantine (+249-251).

WELCOME TO OUR CHURCH

It is with great joy that we welcome all visitors and guests who are worshiping with us today. Whether you are an Orthodox Christian or this is your first visit to an Orthodox Church, we are pleased to have you with us! Although Holy Communion and other Sacraments are offered only to baptized and chrismated (confirmed) Orthodox Christians, all are invited to receive the *antidoron* (blessed bread) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy. The *antidoron* is not sacramental, but is reminiscent of the agape feast that followed worship in the ancient Christian Church.

After the Divine Liturgy this morning, please join us in the Fellowship Hall for fellowship and refreshments.

There are several items in our literature holder (located on the wall in our Fellowship Hall next door) pertaining to Orthodox teachings and on the Orthodox Church in general. Please feel free to take a copy. We also have an Orthodox bookstore in our Fellowship Hall where you are welcome to browse for books on Orthodoxy and Orthodox living.

Also, please feel free to approach Fr. Dean after services with any questions you may have regarding your worship experience with us.

We hope that you will return often to worship with us, to grow in Christ and in our Orthodox Faith.

ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

α' Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον,
καὶ πάντα τὰ ἐντός μου τὸ ὄνομα τὸ
ἅγιον αὐτοῦ.

β' Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον,
καὶ μὴ ἐπιλανθάνου πάσας τὰς
ἀνταποδόσεις αὐτοῦ.

γ' Κύριος ἐν τῷ οὐρανῷ ἠτοίμασε τὸν
θρόνον αὐτοῦ, καὶ ἡ Βασιλεία αὐτοῦ
πάντων δεσπόζει.

THE FIRST ANTIPHON

v.1 Bless the Lord, O my soul, and all that is
within me, bless His holy name.

v.2 Bless the Lord, O my soul, and forget not
all that He has done for you.

v.3 The Lord in heaven has prepared His
throne, and His kingdom rules over all.

REFRAIN (after each stichera):

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Through the intercessions of the Theoto-
kos, Savior, save us.

ΤΟ ΔΕΥΤ. ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

α' Αἶνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον·
αἰνέσω Κύριον ἐν τῇ ζωῇ μου· ψαλῶ
τῷ Θεῷ μου, ἕως ὑπάρχω.

β' Μακάριος, οὗ ὁ Θεὸς Ἰακώβ
βοηθὸς αὐτοῦ, ἡ ἐλπίς αὐτοῦ ἐπὶ
Κύριον τὸν Θεὸν αὐτοῦ.

γ' Βασιλεύσει Κύριος εἰς τὸν αἰῶνα, ὁ
Θεὸς σου, Σιών, εἰς γενεὰν καὶ γε-
νεάν.

THE SECOND ANTIPHON

v.1 Praise the Lord, O my soul; I will praise the
Lord in my life; I will chant unto my God for
as long as I have my being.

v.2 Blessed is He of whom the God of Jacob is
his help, whose hope is in the Lord his God.

v.3 The Lord shall be King unto eternity; your
God, O Zion, from generation to genera-
tion.

REFRAIN:

Σῶσον ἡμᾶς, Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ
νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι Ἄλληλουῖα.

Save us, O Son of God, Who arose from
the dead, save us who sing to You: Alleluia.

ΤΟ ΤΡΙΤΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

(Απολυτικιον Της Ημέρας - Ηχος Πλ. Β')

Αγγελικαὶ δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνήμα Σου, καὶ οἱ φυλάσσαντες ἀπενεκρώθησαν· καὶ ἴστατο Μαρία ἐν τῷ τάφῳ ζητοῦσα τὸ ἄχραντόν Σου σῶμα. Ἐσκύλευσας τὸν ἄδην, μὴ πειρασθεὶς ὑπ' αὐτοῦ· ὑπήντησας τῇ Παρθένῳ, δορούμενος τὴν ζωὴν. Ὁ ἀναστάς ἐκ τῶν νεκρῶν, Κύριε δόξα Σοι.

THE THIRD ANTIPHON

(The Hymn of the Day - Tone 6)

The angelic powers appeared at Your tomb, the soldiers guarding it became as dead men, and Mary stood at Your grave seeking, seeking Your most pure body. But You made hell a captive; You were untouched by its might. You came to the virgin and granted life. O Lord, who rose from the dead, glory to You.

ΕΙΣΟΔΙΚΟΝ

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστάς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι Ἀλληλουΐα.

SMALL ENTRANCE HYMN

Come, let us worship and bow before Christ. Save us, O Son of God (who rose from the dead), to You we sing: Alleluia.

ΤΟ ΑΝΑΣΤΑΣΙΜΟΝ ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ

(Ηχος Πλ. Β')

Αγγελικαὶ δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνήμα Σου...

THE RESURRECTIONAL APOLYTIKION

(Tone 6)

The angelic powers appeared at Your tomb...

ΥΜΝΟΣ ΤΟΥ ΝΑΟΥ

Ἐν τῇ Γεννήσει τὴν παρθενίαν ἐφύλαξας, ἐν τῇ Κοιμήσει τὸν κόσμον οὐ κατέλιπες Θεοτόκε. Μετέστης πρὸς τὴν ζωὴν, μήτηρ ὑπάρχουσα τῆς ζωῆς· καὶ ταῖς πρεσβείαις ταῖς σοῖς λυτρομένη, ἐκ θανάτου τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

HYMN OF THE TEMPLE

You preserved your virginity in birthgiving; you did not forsake the world in your falling asleep, O Theotokos. You have passed to life being the mother of Life, and through your intercessions, deliver our souls from death.

ΚΟΝΤΑΚΙΟΝ

Ἐπὶ τοῦ ὄρους μετεμορφώθης, καὶ ὡς ἐχώρουν οἱ μαθηταὶ Σου τὴν δόξαν Σου Χριστέ ὁ Θεὸς ἐθεάσαντο· ἵνα οὐκ ἴδωσι σταυρούμενον, τὸ μὲν πάθος νοήσωσιν ἐκούσιον, τῷ δὲ κόσμῳ κηρύξωσιν, ὅτι Σὺ ὑπάρχεις ἀληθῶς τοῦ Πατρὸς τὸ ἀπαύγασμα.

KONTAKION

You were transfigured on the mountain, O Christ our God, and Your disciples beheld as much as they could of Your glory, so when they see you being crucified, they would understand you suffered willingly; and would proclaim to the world that You are truly the splendor of the Father.

Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

THE TRISAGION HYMN

Άγιος ὁ Θεός, ἅγιος ἰσχυρός, ἅγιος
ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (3x)...

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
have mercy on us. (3x)...

THE EPISTLE READING

Priest: Let us be attentive.

Reader: O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.

Verse: *To You, O Lord, I cry; O my God.*

Priest: Wisdom.

Reader: The reading is from St. Paul's Letter to the Romans (15:1-7).

Priest: Let us be attentive.

Brethren, we who are strong ought to bear with the failings of the weak, and not to please ourselves; let each of us please his neighbor for his good, to edify him. For Christ did not please himself; but, as it is written, "The reproaches of those who reproached thee fell on me." For whatever was written in former days was written for our instruction, that by steadfastness and by the encouragement of the scriptures we might have hope. May the God of steadfastness and encouragement grant you to live in such harmony with one another, in accord with Christ Jesus, that together you may with one voice glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ. Welcome one another, therefore, as Christ has welcomed you, for the glory of God.

THE GOSPEL READING

The Reading is from Matthew 9:27-35

At that time, as Jesus passed by, two blind men followed him, crying aloud, "Have mercy on us, Son of David." When he entered the house, the blind men came to him; and Jesus said to them, "Do you believe that I am able to do this?" They said to him, "Yes, Lord." Then he touched their eyes, saying, "According to your faith be it done to you." And their eyes were opened. And Jesus sternly charged them, "See that no one knows it." But they went away and spread his fame through all that district.

As they were going away, behold, a dumb demoniac was brought to him. And when the demon had been cast out, the dumb man spoke; and the crowds marveled, saying, "Never was anything like this seen in Israel." But the Pharisees said, "He casts out demons by the

continued →

prince of demons."

And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues and preaching the gospel of the kingdom, and healing every disease and every infirmity among the people.



ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟΝ ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ THE CONFESSION OF FAITH

ΜΕΓΑΛΥΝΑΡΙΟΝ

Αξιόν ἐστιν ὡς ἀληθῶς, μακαρίζειν σε τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον καὶ παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ καὶ ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ, τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλυνομέν.

HYMN TO THE THEOTOKOS

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and mother of our God. More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, without corruption you gave birth to God the Word. We magnify you, the true Theotokos.

ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΣ ΥΜΝΟΣ

Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις. Ἄλληλούια.

COMMUNION HYMN

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Alleluia. (Repeat)...

ΑΝΤΙ ΤΟΥ ΕΙΔΟΜΕΝ ΤΟ ΦῶΣ

Εἶδομεν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ἐλάβομεν Πνεῦμα ἐπουράνιον, εὗρομεν πίστιν ἀληθῆ, ἀδιαίρετον Τριάδα προσκυνοῦντες· αὕτη γὰρ ἡμᾶς ἔσωσεν.

POST COMMUNION HYMN

We have seen the true light; we have received the heavenly Spirit; we have found the true faith, worshipping the undivided Trinity, for the Trinity has saved us.

✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠

THANK YOU FOR SERVING OUR COMMUNITY

READER TODAY: Stella Athans

OPPORTUNITIES THIS WEEK ...

TODAY

- Fellowship Hour is sponsored today by the Howe family. Please join us. Everyone is welcome!

MONDAY the 5th

DORMITION FAST

- Great Vespers: 8:00 pm

TUESDAY the 6th

HOLY TRANSFIGURATION

DORMITION FAST

- Matins: 8:45 am
- Divine Liturgy: 10:00 am

WEDNESDAY the 7th

DORMITION FAST

- Small Paraclesis: 8:00 pm

THURSDAY the 8th

DORMITION FAST

- Cooking for the Homeless (Society of St. John the Almsgiver): 9:30 am

The Assumption
Greek Orthodox Church
would like to invite you to join them in celebrating their 2019 Patronal Feast Day

Dormition of the Theotokos



Wednesday, August 14th
7:00 pm Vespers
(followed by a Reception)

Thursday, August 15th
8:45 am Matins
10:00 am Divine Liturgy
(followed by a Luncheon)

<http://www.assumptionseattle.org>

OUR CHURCH RENOVATION HAS BEGUN!

Preparation for the installation of the new windows in the church is already underway. The church has been pressure washed and the exterior has been painted.

Installation of the new windows should begin on August 19th and be completed around September 9th.

As of now the church will be unavailable to us on Sunday, August 25th, Sunday, September 1st, and Sunday, September 8th, so we will celebrate Liturgy in the Fellowship Hall.

If you have any questions, please feel free to contact me.

Rachael Pamboukas

ASSUMPTION STEWARDSHIP

Offering a quick stewardship update and reminder...

If you have not yet made your stewardship commitment for 2019, please do so as soon as possible. To date we have received stewardship commitments from 220 families totaling \$250,814. Our stewardship goal for 2019 is \$295,000. With an additional 40 pledging families, it is within our ability to raise the additional \$44,186 to reach our goal.

Remember, through your stewardship, the ministries of our parish are supported and reaching our goal allows us to offer the highest level of support to the parish and surrounding community.

If you have not already made your pledge for 2019 we invite you to do so. You may conveniently offer your pledge by:

- ⇒ Filling out a stewardship card (located in the Narthex or Fellowship Hall) and depositing it into the gray mailbox just to the right of the main, glass, Fellowship Hall doors.
- ⇒ Down and print the 2019 stewardship pledge form located on our website at www.assumptionseattle.org. Bring it to church or drop it in the mail.
- ⇒ Simply call Jillian in the parish office. She will register your pledge and walk through the form with you via the phone.

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!

Thursday, August 15th
(following Divine Liturgy)

Please join us for the
Dormition of the Theotokos

FEAST DAY LUNCHEON

Free Will Offering

Sponsored by St. Catherine Philoptochos

Greek Orthodox Church of the Assumption
1804 13th Ave., Seattle, WA. (206) 323-8557



ALL SAINTS CAMP

COMMUNITY PICNIC

Enjoy a Greek BBQ and fellowship!
Games and crafts for kids!

• Please bring a dessert or side to share •

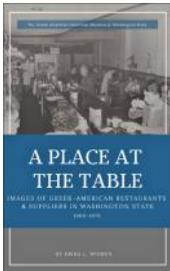
AUGUST 25, 2019 • 2PM - 6PM

RSVP by Emailing camp@allsaintscamp.com

Transportation is Available:

A bus from the St. Demetrios parking lot will depart at 12:30pm

205 CAMP ROAD NW • GIG HARBOR, WA 98335



This 60-page softbound book "A PLACE AT THE TABLE, Images of Greek-American Restaurants & Suppliers in Washington State, 1900-1970", contains photos, stories and quotes. It was produced by **Erika Wigren** on behalf of the [Greek-American Historical Museum of Washington State](http://www.greek-american-historical-museum.org).

The cost of the book is \$30 which includes postage and handling.

Obtain yours by sending your check or money order payable to:

GREEKS IN WASHINGTON
c/o Church of the Assumption
1804 13th Ave.
Seattle, WA. 98122

Proceeds from the sale of the book will help Greeks in Washington continue and grow.

Bellingham GREEK FESTIVAL

September 5-8, 2019

St. Sophia Church 510 E. Sunset Dr. Bellingham, WA

ENJOY...

- + Authentic Greek Food
- + Live Greek Music
- + Desserts & Appetizers
- + Beer Garden
- + Books & Gifts
- + Kids Games
- + Church Tours

HOURS...

THU., Sept. 5th 11 am to 9 pm
FRI., Sept. 6th 11 am to 9 pm
SAT., Sept. 7th 11 am to 9 pm
SUN., Sept. 8th 11 am to 8 pm

Rain or Shine - Large Dining Tent

**FREE ADMISSION
FREE PARKING**

www.bellinghamgreekfest.org

